



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

woensdag

15-01-2003

14:10 uur

mercredi

15-01-2003

14:10 heures

INHOUD

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het Paleis voor Congressen" (nr. A577)

Sprekers: Simonne Creyf, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de moeilijkheden die niet-gezonde personen ondervinden in het kader van verzekeringscontracten" (nr. A586)

Sprekers: Simonne Creyf, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met Grootstedenbeleid, over "het afhaken van geld aan geldautomaten" (nr. A591)

Sprekers: Karine Lalieux, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Samengevoegde interpellaties van

- de heer Marcel Hendrickx tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de falende wetgeving inzake verkoop van vuurwerk" (nr. 1507)
- de heer Arnold Van Aperen tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de verkoop en opslag van vuurwerk" (nr. 1534)

Sprekers: Marcel Hendrickx, Arnold Van Aperen, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Moties

Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de prijsverhoging van CDR's en CDRW's" (nr. A701)

Sprekers: Joke Schauvliege, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister 10

SOMMAIRE

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le Palais des congrès" (n° A577)

Orateurs: Simonne Creyf, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les difficultés que rencontrent dans le cadre de contrats d'assurance les personnes affectées de problèmes de santé" (n° A586)

Orateurs: Simonne Creyf, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Karine Lalieux au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le retrait d'argent aux automates" (n° A591)

Orateurs: Karine Lalieux, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Interpellations jointes de

- M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'échec de la législation relative à la vente de feux d'artifice" (n° 1507)
- M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la vente et l'entreposage de matériel pyrotechnique" (n° 1534)

Orateurs: Marcel Hendrickx, Arnold Van Aperen, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Motions

Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'augmentation du prix des CDR et des CDRW" (n° A701)

Orateurs: Joke Schauvliege, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de M. Yves Leterme au ministre de 10

van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de lekken in leidingen voor het vervoer van gassen en gasachtige producten" (nr. A655)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

L'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la présence de fuites dans des canalisations de transport de gaz et de produits gazeux" (n° A655)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de aanbiedingen van België in het kader van de GATS-onderhandelingen" (nr. A592)

Sprekers: **Leen Laenens**, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

11 Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les propositions de la Belgique dans le cadre des négociations du GATS" (n° A592)

Orateurs: **Leen Laenens**, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer over "de voorstelling voor een liberalisering van diensten in het kader van de GATS" (nr. A580)

Sprekers: **Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

12 Question de Mme Muriel Gerkens au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports sur "les offres de libéralisation de services dans le cadre de l'AGCS" (n° A580)

Orateurs: **Muriel Gerkens**, président du groupe ECOLO-AGALEV, **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de staatssecretaris van Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer over "het verloop van de besprekingen met de Gewesten over de taxatie van het transmissienet en de verdeling van de middelen over de gemeenten" (nr. A652)

Sprekers: **Simonne Creyf**, **Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

14 Question de Mme Simonne Creyf au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports sur "le déroulement des discussions avec les Régions à propos de la taxation du réseau de transport et de la répartition des moyens entre les communes" (n° A652)

Orateurs: **Simonne Creyf**, **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

WOENSDAG 15 JANUARI 2003

14:10 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MERCREDI 15 JANVIER 2003

14:10 heures

De vergadering wordt geopend om 14.10 uur door mevrouw Muriel Gerkens.

La séance est ouverte à 14.10 heures par Mme Muriel Gerkens.

01 Vraag van mevrouw **Simonne Creyf** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het Paleis voor Congressen" (nr. A577)

01 Question de Mme **Simonne Creyf** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le Palais des congrès" (n° A577)

01.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Het Paleis voor Congressen wordt gerenoveerd en zal hierdoor minimum twee jaar gesloten blijven. Een deel van het personeel kan blijven, een ander deel wordt gedetacheerd naar andere instellingen van de DWTC, de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden. Hoe gebeurt die reëffectatie? Was er inspraak van de werknemers? Klopt mijn informatie dat de instellingen kiezen uit een catalogus van beschikbare werknemers? Vanwaar die procedure?

01.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Le Palais des congrès sera fermé pendant au moins deux ans pour cause de rénovation. Une partie du personnel pourra rester, une autre sera détachée vers d'autres organismes des SSTC, les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles. Comment cette réaffectation est-elle organisée? Les travailleurs ont-ils eu voix au chapitre? Est-il exact que ces organismes font leur choix dans un catalogue des travailleurs disponibles? Pourquoi cette procédure?

01.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Ik bevestig dat het contractueel en het statutair personeel gedurende die twee jaar in dienst zal blijven. Twintig werknemers worden belast met de supervisie der werken en blijven in het Paleis met het oog op de heropening ervan. Drieëndertig anderen worden verspreid over tien federale wetenschappelijke instellingen of administratieve diensten van de DWTC. Er zal voorrang gegeven worden aan de wensen van de instellingen zelf. Het is duidelijk dat het werkdomein niet strikt hetzelfde

01.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Je vous confirme que le personnel tant contractuel que statutaire sera maintenu en activité au cours des deux années de travaux. Vingt de ses membres seront chargés de la supervision des travaux et resteront au Palais des congrès en vue de sa réouverture. Trente-trois autres membres du personnel seront répartis entre les dix établissements scientifiques fédéraux ou entre les services administratifs des SSTC. Priorité sera donnée aux demandes provenant des

kan zijn, maar dat er toch wel een zekere verwantschap is. Ik heb geen weet van spanningen binnen het personeel. Belangrijk is dat een deel van het personeel ter plaatse blijft om de heropening voor te bereiden.

01.03 **Simonne Creyf** (CD&V): De instellingen krijgen dus voorrang op het personeel. Waarom mag het personeel niet kiezen? Ik betreur dat gebrek aan inspraak.

01.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Men zal zoveel mogelijk rekening houden met de wensen van het personeel, indien die verenigbaar zijn met de noden van de instellingen en het belang van de dienst.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de moeilijkheden die niet-gezonde personen ondervinden in het kader van verzekeringscontracten"** (nr. A586)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Het Vlaams Patiëntenplatform heeft onlangs in een brief de moeilijkheden die niet-gezonde personen ondervinden bij het afsluiten van verzekeringscontracten aangeklaagd. Sommige verzekeraars willen voor mensen met een chronische ziekte of handicap geen polis afsluiten of slechts tegen zeer hoge tarieven. Wanneer verzekeraars kennis krijgen van de gezondheidssituatie van de verzekerden, weigeren ze soms de uitbetaling van een schadegeval of zeggen ze de polis op.

Is de minister op de hoogte van de problematiek? Neemt hij maatregelen om het sociaal karakter van de privé-verzekeringen weg te werken? Zal hij de zaak laten onderzoeken?

02.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Ik ontken die moeilijkheden niet.

Vanuit technisch standpunt moet worden opgemerkt dat bepaalde risico's moeilijk of onmogelijk te verzekeren zijn. Bovendien kunnen er steeds fijnere onderverdelingen worden gemaakt. De mededinging en de tariefvrijheid hebben een aanpassing van de premies aan de reële risico's tot gevolg.

établissements eux-mêmes. Il est évident que le domaine d'activité ne sera pas strictement identique mais il se rapprochera dans une certaine mesure du travail précédemment exercé. Je n'ai pas connaissance de l'existence de tensions parmi les membres du personnel. Il importe qu'une partie du personnel reste sur place afin de préparer la réouverture du palais.

01.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Les institutions priment donc le personnel. Pourquoi celui-ci ne peut-il choisir ? Je déplore cette situation.

01.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Dans la mesure du possible, nous tiendrons compte des aspirations du personnel, pourvu qu'elles soient conciliables avec les besoins des institutions et l'intérêt du service.

L'incident est clos.

02 **Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les difficultés que rencontrent dans le cadre de contrats d'assurance les personnes affectées de problèmes de santé"** (n° A586)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): L'asbl *Vlaams Patiëntenplatform* a récemment dénoncé dans une lettre les difficultés que rencontrent des personnes en mauvaise santé lors de la conclusion de contrats d'assurance. Certains assureurs refusent d'assurer des personnes souffrant d'une maladie chronique ou d'un handicap, ou alors à des tarifs particulièrement élevés. Lorsque des assureurs sont mis au fait de la situation de santé des assurés, ils refusent parfois le paiement d'une indemnisation ou ils résilient la police.

Le ministre est-il au courant du problème? Envisage-t-il des mesures pour éliminer le caractère antisocial des assurances privées? Va-t-il ordonner une enquête à ce sujet?

02.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Je ne nie pas ces difficultés.

D'un point de vue technique, il convient de faire observer que certains risques sont inassurables ou difficilement assurables. Par ailleurs, il est toujours possible d'affiner les subdivisions. La concurrence et la liberté des tarifs entraînent une adaptation des primes aux risques réels.

Er is echter ook een sociaal aspect. Het herinvoeren van het solidariteitsbegrip is een moeilijke taak. Om verschillende redenen verkiest men vaak een privé-verzekering terwijl een staatsmechanisme meer aangewezen is. Er is een gevaarlijke verschuiving van zware maatschappelijke, sociale lasten van de overheid naar de verzekeringen.

Al te vaak heeft men gedacht dat de liberalisatie van de tarieven voor iedereen gunstig zou zijn. Er wordt wel degelijk iets gedaan voor de zwakst verzekerden. De medische certificaten moeten aan de adviserende geneesheer van de verzekeraar worden overgemaakt in plaats van aan de verzekeraar zelf. Verder zijn alle discriminaties op basis van een gezondheidstoestand, handicap of fysieke eigenschap bij wet verboden.

Solidariteit en verzekeringen gaan niet altijd hand in hand. Ik ben er steeds meer van overtuigd dat de echte solidariteit deze is die de Staat zelf organiseert. Ik pleit voor een diepgaande bezinning over de perverse gevolgen van de liberalisering.

02.03 Simonne Creyf (CD&V): De minister blijft op de vlakte. Hij verwijst naar de solidariteit en naar de liberalisering van de verzekeringswet. Hoe legt hij de natuurrampenverzekering uit? Daardoor wordt een solidair systeem via het Rampenfonds vervangen door een privé-verzekering. Klopt het dat mensen op basis van een handicap worden gediscrimineerd?

02.04 Minister Charles Picqué (Nederlands): Privatisering is helemaal niet uitgesloten, maar de mogelijkheden zijn beperkt. Het Rampenfonds zal niet verdwijnen. De voorstellen die nu de ronde doen vind ik niet aantrekkelijk, omdat ze tot gevolg hebben dat de lasten op de verzekeringsmaatschappijen, dus op de consumenten, worden afgewenteld.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met Grootstedenbeleid, over "het afhaken van geld aan geldautomaten" (nr. A591)

03.01 Karine Lalieux (PS): De procedure om geld af te halen aan automaten heeft gevolgen zowel inzake privacy als op het stuk van de veiligheid.

Il y a également un aspect social à prendre en compte. La réinstauration du principe de solidarité constitue une mission difficile. Pour diverses raisons, on opte souvent pour une assurance privée là où un mécanisme étatique serait préférable. Il y a en matière d'assurances un glissement dangereux de lourdes charges sociales de l'Etat vers les assurances.

On a trop souvent cru que la libéralisation des tarifs serait favorable à tous. Des initiatives sont bel et bien prises en faveur des assurés les plus exposés. Les certificats médicaux doivent être transmis au médecin-conseil de l'assureur, et non à l'assureur lui-même. En outre, la loi interdit toutes les discriminations fondées sur l'état de santé et la présence d'un handicap ou d'une caractéristique physique.

La solidarité et les assurances ne vont pas toujours de pair. Je suis de plus en plus convaincu du fait que la véritable solidarité est celle que l'Etat organise lui-même. Je préconise une réflexion en profondeur sur les conséquences perverses de la libéralisation.

02.03 Simonne Creyf (CD&V): Le ministre reste dans le vague. Il renvoie à la solidarité et à la libéralisation de la loi sur les assurances. Qu'a-t-il à dire à propos de la nouvelle assurance contre les catastrophes naturelles ? Un système de solidarité fonctionnant par le biais du Fonds des calamités est remplacé par une assurance privée. Est-il exact que des individus sont discriminés sur la base d'un handicap ?

02.04 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): La privatisation n'est nullement exclue mais les possibilités sont limitées. Le Fonds des calamités ne disparaîtra pas. Les propositions qui circulent actuellement ne me plaisent guère car elles impliquent que les charges sont répercutées sur les compagnies d'assurance et donc sur les consommateurs.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le retrait d'argent aux automates" (n° A591)

03.01 Karine Lalieux (PS): La procédure de retrait d'argent aux automates présente des prolongements tant en matière de vie privée que de

sécurité.

Wanneer de kaart en het geld uit de automaat zijn genomen, blijft het bericht hoeveel geld werd afgehaald nog enkele lange seconden op het scherm zichtbaar. Vaak is degene die het geld afhaalde al weg terwijl het bericht nog steeds op het scherm wordt weergegeven en dus leesbaar is voor de volgende. Er werden echter al mensen overvallen nadat zij geld uit de muur hadden gehaald.

Het volstaat natuurlijk om enkele ogenblikken voor de automaat te wachten tot het bericht is verdwenen. Weinigen brengen daartoe echter het geduld op. Bovendien is dat bericht overbodig omdat die informatie vooraf al werd gegeven.

Beschikt de minister over de middelen om Banksys er toe aan te zetten dat laatste bericht weg te laten?

03.02 Minister **Charles Picqué** (*Frans*): Het systeem biedt in feite een antwoord op de vraag van bepaalde categorieën van gebruikers, vooral ouderen, die willen nagaan of het bedrag dat ze hebben ontvangen wel overeenstemt met het bedrag dat op het scherm te lezen staat.

Die oudere mensen zijn soms vergeten welk bedrag zij hadden gevraagd, ook al werd dit door de automaat bevestigd. Het standpunt van Banksys in dat verband mag echter niet worden veralgemeend, want de Banksys-automaten vertegenwoordigen maar een minderheid van de geldautomaten.

Technisch gezien is het niet onmogelijk om die boodschappen te schrappen, maar we moeten rekening houden met de wens van de klanten.

Er bestaan geen precieze statistieken die het verband tussen het tonen van het bedrag op het scherm en mogelijke overvallen aantoon. Dat kan zich natuurlijk wel al hebben voorgedaan. Men heeft altijd de mogelijkheid ervoor te zorgen dat de volgende in de rij het scherm niet ziet. De kernvraag is of we een groep meer kwetsbare mensen ontevreden gaan stemmen opdat anderen vier of zeven seconden zouden winnen.

Ter gelegenheid van toekomstige contacten met de vereniging van banken kunnen we vragen of zij op de hoogte zijn van precieze wensen van de gebruikers van geldautomaten. Op dat ogenblik zien we wel verder. Ik geloof niet dat we nu een definitieve beslissing kunnen nemen.

Lorsqu'on a retiré la carte et l'argent, un message reste affiché quelques longues secondes, précisant le montant retiré. Bien souvent, on est déjà parti alors que ce message est toujours affiché à l'écran et visible pour la personne qui suit. Or, certains ont déjà été agressés à la sortie d'un Bancontact.

Bien sûr, il suffit d'attendre quelques secondes devant l'automate que le message s'efface. Mais peu de personnes patientent. De plus, ce message n'est pas utile, puisqu'on a déjà eu l'information au préalable.

Le ministre dispose-t-il des moyens d'inciter Banksys à supprimer ce dernier message ?

03.02 **Charles Picqué**, ministre (*en français*) : Le système correspond en fait à une demande exprimée par certaines catégories d'utilisateurs, notamment des personnes âgées qui veulent vérifier que le montant qu'elles ont en main correspond bien au montant inscrit sur l'écran.

Pour ces personnes âgées, il arrive que la demande initiale ait été oubliée même après confirmation de la machine, mais ce que dit Banksys à ce sujet n'est pas nécessairement significatif de ce que tout le monde pense puisque les automates Banksys ne représentent qu'une minorité des distributeurs.

Il n'est pas techniquement impossible de supprimer cet affichage mais il faut être attentif au sentiment des gens.

Le rapport entre l'affichage des montants et les éventuelles agressions ne ressort pas de statistiques précises. On peut avoir eu le cas, évidemment. Il reste toujours la faculté de masquer la vue de l'écran. Le tout est de savoir si nous allons mécontenter une série de gens plus vulnérables pour que d'autres gagnent quatre ou sept secondes.

Lors de contacts que nous aurons avec l'association des banques, à l'une ou l'autre occasion, nous pouvons leur demander si les utilisateurs des automates leur ont fait part d'aspirations précises. Nous verrons alors. Je ne suis pas sûr qu'on puisse trancher ainsi d'une manière aussi définitive.

03.03 Karine Lalieux (PS): Indien die oudere persoon echt zeker wil zijn, kan hij of zij ook een ticket vragen.

De knoop doorhakken is inderdaad moeilijk, maar de sector zou met deze opmerkingen rekening kunnen houden.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde interpellaties van
 - de heer Marcel Hendrickx tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de falende wetgeving inzake verkoop van vuurwerk" (nr. 1507)
 - de heer Arnold Van Aperen tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de verkoop en opslag van vuurwerk" (nr. 1534)

04.01 Marcel Hendrickx (CD&V): De wetgeving en het beleid inzake de verkoop van vuurwerk schieten zwaar tekort. In de eindejaarsperiode wordt er in de grensstreek met Nederland massaal veel illegaal vuurwerk verkocht. De winkeliers stockeren die handelswaar op een onveilige en onwettige manier, zelfs in woonbuurten. Zonder huiszoekingsbevel mogen ambtenaren of politieagenten slechts de eigenlijke winkelruimte en de opslagbunker inspecteren, zodat de privé-vertrekken van de winkelier buiten schot blijven. Ik heb de minister daar vorig jaar al op gewezen en hij zou de wet aanpassen om dit euvel te verhelpen. Dat is echter niet gebeurd.

Daarbij is de opslag van in beslag genomen vuurwerk een groot probleem. DOVO kan en mag sinds juni 2002 geen vuurwerk meer opslaan of verwerken. Dat had tot gevolg dat er in de eindejaarsperiode drie ton vuurwerk in de Turnhoutse politiekazerne lag - een gebouw waar voortdurend tientallen mensen aanwezig zijn!

Minister Flahaut verklaarde dat de opruiming van illegaal vuurwerk een opdracht is voor de Dienst Springstoffen van Economische Zaken. Minister Picqué zou de laatste hand leggen aan een procedure daarvoor. Het KB dat deze

03.03 Karine Lalieux (PS): Si notre personne plus âgée veut vraiment être sûre, elle peut demander son ticket.

Il est difficile de trancher mais c'est une réflexion que le secteur pourrait prendre en considération.

L'incident est clos.

04 Interpellations jointes de
 - M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'échec de la législation relative à la vente de feux d'artifice" (n° 1507)
 - M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la vente et l'entreposage de matériel pyrotechnique" (n° 1534)

04.01 Marcel Hendrickx (CD&V): La législation et la politique en matière de feux d'artifice sont loin d'être efficaces. Au cours de la période de fin d'année, d'importantes quantités de feux d'artifice ont été vendues illégalement dans la région frontalière avec les Pays-Bas. Les commerçants entreposent ces marchandises dans l'illégalité et au mépris de la sécurité, dans des quartiers résidentiels. Sans mandat de perquisition, les fonctionnaires ou les agents de police sont uniquement autorisés à inspecter l'espace commercial proprement dit et le lieu d'entreposage, à l'exception des lieux occupés à titre privé par les commerçants. Alors que j'avais déjà attiré son attention sur ce problème l'an dernier, le ministre avait annoncé qu'il modifierait la loi afin d'y remédier. Cette modification se fait toutefois toujours attendre.

Par ailleurs, le stockage de feux d'artifices ayant fait l'objet d'une saisie constitue également un problème important. Le Service d'enlèvement et de destruction des engins explosifs (SEDEE) n'étant plus autorisé, depuis juin 2002, à entreposer ou à traiter des feux d'artifice, 3 millions de tonnes de feux d'artifice ont été entreposées, au cours de la période de fin d'année, à la caserne de la police de Turnhout - un bâtiment qui abrite en permanence plusieurs dizaines de personnes !

Le ministre Flahaut a déclaré que l'enlèvement de feux d'artifice illégaux ressortit à la compétence du Service des explosifs du ministère des Affaires économiques. Le ministre Picqué mettrait

aangelegenheid regelt, dateert echter al van 1958...

Waarom heeft de minister de wetgeving niet herwerkt, zoals hij beloofd had? Waarom moet de procedure voor het ophalen, het opslaan en het vernietigen van vuurwerk nu nog op punt worden gesteld, terwijl de opdracht reeds dateert van 23 september 1958?

Hoe en wanneer zal de wetgeving worden aangepast? Wanneer zal het ministerie van Economische Zaken in staat zijn om vuurwerk op te halen, te stockeren en te vernietigen?

Wat moeten de politiediensten in afwachting doen met het in beslag genomen vuurwerk? Moet de politie van Turnhout het vuurwerk bij DOVO terug ophalen en bewaren?

04.02 Arnold Van Aperen (VLD): In België slaat de vergunning voor vuurwerk op de hoeveelheid springkruit in het vuurwerk, het zogenaamde pyrotechnisch sas. De uiteindelijke hoeveelheid vuurwerk is een veelvoud van dit pyrotechnisch sas. Dit maakt het voor de politiediensten bijzonder moeilijk om een juiste inventarisatie te maken. Als gevolg hiervan wordt vaak al het vuurwerk in beslag genomen, ook het gedeelte waarvoor de verkoper een vergunning had, en dit terwijl de politiekantoren zo al kampen met problemen inzake vuurwerkopslag.

In Nederland geldt de vergunning voor de hoeveelheid vuurwerk zelf. Dit is veel gemakkelijker te controleren en maakt de inbeslagname beperkter en gericht.

Zou België ook niet gebaat zijn bij een vergunning voor de totale hoeveelheid vuurwerk naar Nederlands model? Zal de minister ter zake een herziening van de wet voorstellen? Kan de wetgeving niet worden aangepast zodat enkel vuurwerk waarvoor geen vergunning bestaat in beslag kan worden genomen?

04.03 Minister Charles Picqué (Nederlands): De betrokken inspectiediensten werken al sinds 22 januari 2002 aan voorstellen die deze problemen moeten oplossen.

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 mei 1956 op de springstoffen werd reeds uitgewerkt, maar stuitte op bemerkingen van juridische aard. Volgens artikel 15 van de Grondwet is de woning immers onschendbaar en kunnen huiszoekingen enkel uitzonderlijk worden uitgevoerd.

Een nieuw voorstel dat dit probleem oplost werd mij in december 2002 toegestuurd en zal zonder uitstel

actuellement la dernière main à une procédure régissant cet enlèvement. L'arrêté royal relatif à cette matière remonte pourtant déjà à 1958...

Pourquoi le ministre n'a-t-il pas procédé à la révision de la législation, comme il l'avait promis ? Pour quelle raison la procédure d'enlèvement, d'entreposage et de destruction de feux d'artifice doit-elle encore être mise au point alors que cette mission remonte au 23 septembre 1958?

Comment et quand la législation sera-t-elle adaptée? Quand le ministère des Affaires économiques sera-t-il en mesure de procéder à l'enlèvement, à l'entreposage et à la destruction de feux d'artifice ?

Dans l'intervalle, que doivent faire les services de police des feux d'artifice saisis? La police de Turnhout doit-elle aller rechercher les feux d'artifice entreposés au SEDEE et les conserver?

04.02 Arnold Van Aperen (VLD): En Belgique, la vente de matériel pyrotechnique est subordonnée à une autorisation qui dépend de la quantité d'éléments explosifs présents, la fameuse "composition pyrotechnique". La quantité finale de matériel pyrotechnique en est un multiple. C'est ce qui rend la réalisation d'un inventaire précis particulièrement difficile pour les services de police. Il s'ensuit que souvent, on saisit tout le matériel pyrotechnique, même la partie pour laquelle le vendeur dispose d'une autorisation, et ce, alors que les bureaux de police sont déjà confrontés à des problèmes d'entreposage de ces produits.

Aux Pays-Bas, l'autorisation porte sur la quantité de matériel pyrotechnique. Le contrôle s'en trouve grandement facilité, les saisies sont plus limitées et mieux ciblées.

La Belgique n'aurait-elle pas intérêt à suivre en ce domaine l'exemple des Pays-Bas? Le ministre proposera-t-il une modification de la loi en la matière? Ne pourrait-on adapter la législation pour que ne soit saisi que le matériel pyrotechnique qui ne bénéficie pas d'une autorisation?

04.03 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Les services d'inspection concernés préparent déjà depuis le 22 janvier 2002 des propositions en vue de résoudre ces problèmes.

Un projet de loi modifiant la loi du 28 mai 1956 sur les explosifs a déjà été rédigé mais il s'est heurté à des observations de nature juridique. En vertu de l'article 15 de la Constitution, le domicile est en effet inviolable et les perquisitions ne peuvent être réalisées que dans des circonstances exceptionnelles.

Une nouvelle proposition visant à résoudre ce problème m'a été envoyée en décembre 2002 et

worden ingediend bij de Ministerraad.

Het ontwerp laat de politie- en inspectiediensten toe te allen tijde panden te betreden wanneer dit nodig is voor de vervulling van hun controletaak, behalve de woningen bedoeld in artikel 15 van de Grondwet. Bij voorafgaande schriftelijke toestemming van de bewoner wordt de woning door de betreding niet geschonden.

Indien zij een inbreuk vermoeden, kunnen zij aan de politierechtbank een machtiging tot huiszoeking vragen.

De mogelijkheid bestaat dus om mits voorafgaande schriftelijke toestemming van de bewoner een woning te betreden. Het vermelden in de vergunning dat de handelaars er automatisch mee zouden instemmen dat hun privé-vertrekken worden gecontroleerd, zou echter het artikel 15 van de Grondwet schenden.

In december werden wij door DOVO op de hoogte gebracht van de opslagproblemen voor vuurwerk. Op 6 december werd een spoedvergadering belegd met Defensie en DOVO. Wij wachten op een voorstel van het leger om een verlaten opslagplaats af te staan.

De politie en de administratie hebben tijdens de voorbije controleperiode hun beste beentje voorgezet. Het in beslag genomen vuurwerk kon worden bewaard in burgerlijke opslagplaatsen waarvoor een toelating bestond of in militaire opslagplaatsen. Met Defensie en Justitie wordt naar een structurele oplossing gezocht voor opslag en vernietiging.

Om veiligheidsredenen bepalen de vergunningen de maximale hoeveelheden van pyrotechnische materialen die in de opslagplaatsen van vuurwerk mogen liggen. Om de controles te vergemakkelijken verplicht een KB sinds 1 februari 2001 op het vuurwerk dat aan particulieren wordt verkocht de samenstelling te vermelden. De wet verplicht niet de hele hoeveelheid vuurwerk in beslag te nemen wanneer de toegestane capaciteit van een depot wordt overschreden, doch slechts het teveel.

04.04 Marcel Hendrickx (CD&V): De voorgestelde maatregelen zijn onvoldoende. Alles zal blijven zoals het was, want geen enkele handelaar zal zijn schriftelijk akkoord geven voor een huiszoeking. Men kan in de vergunningen toch in een ruimer toezicht voorzien?

Minister Flahaut weigert sedert een ongeval in 1999

sera déposée sans délai au Conseil des ministres.

Le projet autorise les services de police et d'inspection à pénétrer à tout moment dans des immeubles lorsque leur mission de contrôle l'exige, à l'exception des domiciles visés à l'article 15 de la Constitution. Si le résident a délivré une autorisation écrite préalable, la visite au domicile ne constitue pas une violation.

S'ils soupçonnent une infraction, ils peuvent demander un mandat de perquisition au tribunal de police.

Il est donc possible de pénétrer dans une habitation avec l'autorisation écrite préalable de l'habitant. Le fait de mentionner dans une autorisation que les commerçants permettent automatiquement le contrôle des parties privées du bâtiment violerait toutefois l'article 15 de la Constitution.

En décembre dernier, le SEDEE nous a informés des problèmes d'entreposage des feux d'artifice. Le 6 décembre, une réunion d'urgence a été organisée avec le département de la Défense et le SEDEE. Nous attendons que l'armée nous propose un entrepôt inutilisé.

Au cours de la période de contrôle précédente, les services de police et l'administration ont fait de leur mieux. Les feux d'artifice saisis pouvaient être conservés dans des entrepôts civils pour lesquels une autorisation avait été délivrée ou dans des entrepôts militaires. Nous recherchons une solution structurelle pour l'entreposage et la destruction des feux d'artifice en collaboration avec les départements de la Défense et de la Justice.

Pour des raisons de sécurité, les autorisations déterminent les quantités maximales de matériel pyrotechnique pouvant être conservées dans les entrepôts réservés aux feux d'artifice. Aux fins de faciliter les contrôles, un arrêté royal contraint depuis le 1^{er} février 2001 les fabricants à indiquer la composition sur les feux d'artifice vendus aux particuliers. La loi n'exige pas que la totalité des feux d'artifice soit saisie si la capacité autorisée d'un entrepôt est dépassée, mais uniquement la quantité dépassant le maximum autorisé.

04.04 Marcel Hendrickx (CD&V): Les mesures proposées sont insuffisantes. Rien ne changera car aucun commerçant ne consentira par écrit à faire l'objet d'une perquisition. Ne pourrait-on renforcer les contrôles dans le cadre des autorisations ?

Depuis qu'un accident s'est produit en 1999, le

de medewerking van DOVO. Toch herhaalt de minister dat een militaire opslagplaats wordt gezocht. Dat is dus geen oplossing.

Ten slotte kan de politie dikwijls niet uitmaken over welk vuurwerk het gaat en moet bij overtreding noodgedwongen de hele boel in beslag nemen.

04.05 Arnold Van Aperen (VLD): Het overleg met Defensie, DOVO, Binnenlandse Zaken en Justitie is noodzakelijk om een degelijke oplossing te vinden. Ook zouden de vergunningen in controles kunnen voorzien, zonder huiszoeking. Het probleem van het feestvuurwerk is technisch ingewikkeld, maar niet onoverkomelijk.

04.06 Minister Charles Picqué (Nederlands): Het probleem is ernstig, maar verantwoordt geen grondwetswijziging. Indien een overtreding wordt vermoed, kan een huiszoeking worden aangevraagd. Wij reageerden alert op de waarschuwing van DOVO. De overdracht van een militaire opslagplaats is slechts één denkpiste.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Marcel Hendrickx en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Marcel Hendrickx en Arnold Van Aperen
en het antwoord van de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,
beveelt de regering aan
- onmiddellijk maatregelen te nemen opdat alle in beslag genomen vuurwerk dat nog niet werd opgehaald door DOVO of door de diensten van Economische Zaken, zou weggehaald worden uit de politie- of andere niet uitgeruste gebouwen;
- onmiddellijk werk zou gemaakt worden van de oprichting van een volwaardige en goed functionerende dienst voor ophaling, stockage en vernietiging van vuurwerk bij het ministerie van Economische Zaken en dit ingevolge het koninklijk besluit van 23 september 1958;
- nog deze legislatuur een vernieuwde en efficiënte wet inzake de verkoop van vuurwerk zal in voege treden."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Maurice Dehu.

ministre Flahaut refuse que le SEDEE apporte sa collaboration. Le ministre répète pourtant que l'on recherche un dépôt militaire. Ce n'est donc pas une solution.

Enfin, il arrive fréquemment que la police ne parvienne pas à distinguer le type de feu d'artifice dont il s'agit et, en cas d'infraction, elle est contrainte de saisir l'ensemble du matériel.

04.05 Arnold Van Aperen (VLD): La concertation avec la Défense, le SEDEE, l'Intérieur et la Justice est indispensable pour trouver une solution correcte. Les autorisations pourraient également prévoir des contrôles, sans perquisition. Le problème des feux d'artifice de fête est compliqué sur le plan technique, mais pas insurmontable.

04.06 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Le problème est sérieux mais il ne justifie pas une modification de la Constitution. En cas d'infraction présumée, une perquisition peut être demandée. Nous avons réagi avec vigilance à l'avertissement du SEDEE. La cession d'un entrepôt militaire ne constitue qu'une piste de réflexion parmi d'autres.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Marcel Hendrickx et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Marcel Hendrickx et Arnold Van Aperen
et la réponse du ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes,
demande au gouvernement
- de prendre sans délai les mesures nécessaires pour faire enlever des bâtiments des services de police ou des autres bâtiments non équipés à cet effet les feux d'artifices saisis n'ayant pas encore été évacués par le SEDEE ou par les services du département des Affaires économiques;
- de créer sans délai, dans le cadre du ministère des Affaires économiques, en vertu de l'arrêté royal du 23 septembre 1958, un véritable service efficace, chargé de l'enlèvement, de l'entreposage et de la destruction des feux d'artifice;
- de mettre en œuvre, avant la fin de cette législature, une loi rénovée et efficace en matière de vente de feux d'artifice."

Une motion pure et simple a été déposée par M. Maurice Dehu.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

05 **Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de prijsverhoging van CDR's en CDRW's" (nr. A701)**

05 **Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'augmentation du prix des CDR et des CDRW" (n° A701)**

05.01 **Joke Schauvliege** (CD&V): Het radionieuws van vrijdagavond meldde de beslissing om de belasting op blanco geluids-, beeld- en datadragers te verhogen. Per CDR en CDRW zou een bedrag naar Sabam worden overgeheveld ter doorstorting naar de artiesten en auteurs. Het voorbeeld van Denemarken toont echter aan dat zij daaraan nauwelijks iets overhouden indien de heffing te gering is.

05.01 **Joke Schauvliege** (CD&V): Le journal parlé de vendredi soir a annoncé un relèvement des taxes sur les supports vierges de son, d'images et de données. Sur chaque CDR et CDRW, un montant sera prélevé au bénéfice de la Sabam, qui le reversera aux artistes et auteurs. L'exemple du Danemark montre cependant que ceux-ci n'en retirent pratiquement rien si le prélèvement est trop modeste.

Komt er een heffing op blanco CDR's en CDRW's? Hoe hoog zal ze zijn en op welke termijn wordt ze ingevoerd? Is het kopiëren en downloaden van beschermde werken en muziek voor eigen gebruik niet langer illegaal? Werd overlegd met de artiesten en de muziekindustrie? Heeft de aangestelde werkgroep reeds advies uitgebracht? Hoe wordt de heffing verdeeld, over welke begunstigen en volgens welke verdeelsleutel?

Y aura-t-il un prélèvement sur les CDR et les CDRW vierges? Quelle en sera l'importance et dans quel délai sera-t-il instauré? Le copiage et le téléchargement, pour usage personnel, d'œuvres et de musique protégées ne sont-ils désormais plus illicites? Y a-t-il eu une concertation avec les artistes et l'industrie de la musique? Le groupe de travail désigné a-t-il déjà rendu son avis? Comment le prélèvement sera-t-il réparti entre les bénéficiaires et selon quelle clé de répartition?

Voorzitter: Arnold Van Aperen

Président : Arnold Van Aperen

05.02 **Minister Charles Picqué** (*Nederlands*): De Ministerraad heeft het ontwerp goedgekeurd van het KB houdende de wijziging van het KB van 28 maart 1996. Het advies van de Raad van State zal binnen de maand worden gevraagd. Daarna kan het voorontwerp van wet ter ondertekening aan de Koning worden voorgelegd en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

05.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil des ministres a adopté le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1996. L'avis du Conseil d'Etat sera demandé avant la fin du mois. L'avant-projet de loi pourra alors être soumis à la sanction royale et publié au *Moniteur belge*.

Het ontwerp-KB bekrachtigt een akkoord dat in maart 2002 werd gesloten door de adviescommissie Kopiëren voor eigen gebruik. Het bepaalt dat sommige tarieven in de hoogte moeten worden herzien, namelijk een deel van de tarieven op de audio- en videocassetten en de tarieven op de blanco audio-cd's. Verder legt het nieuwe, hogere tarieven vast voor de cd's waarmee kan worden opgenomen of waarop gegevens kunnen worden opgeslagen.

Le projet d'arrêté royal entérine un accord conclu en mars 2002 par la commission d'avis « Copie privée ». Il prévoit que certains tarifs doivent être revus à la hausse, à savoir une partie des tarifs des cassettes audio et vidéo et des tarifs pour les CD audio vierges. Par ailleurs, il fixe de nouveaux tarifs plus élevés pour les CD permettant l'enregistrement et le stockage de données.

De auteurswet van 1994 bepaalt dat de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken die in familiekring geschiedt en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, toegelaten is. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt toegekend pro rata van elk een derde aan de

La loi relative au droit d'auteur de 1994 autorise les reproductions des œuvres sonores et audiovisuelles effectuées dans le cercle familial et ne portant pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre. La rémunération pour copie privée est octroyée à raison d'un tiers chacun aux auteurs

auteurs van geluidswerken en audiovisuele werken, aan de uitvoerende kunstenaars en aan de producenten van fonogrammen en audiovisuele werken.

d'œuvres sonores et audiovisuelles, aux artistes exécutants et aux producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles.

Auvibel legt de laatste hand aan de verdeelregels die ik dan nog moet goedkeuren. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik van audiovisuele werken zal worden verdeeld onder de audiovisuele werken die over de radio worden uitgezonden. De verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik van geluidswerken zal gebeuren volgens de opnamebron.

Auvibel met la dernière main aux règles de répartition que je serai appelé ensuite à approuver. La redevance pour la copie d'œuvres audiovisuelles à des fins d'usage privé sera répartie entre les auteurs des œuvres diffusées à la radio. Quant à la redevance due pour la copie d'œuvres auditives à des fins d'usage privé, elle sera répartie suivant la source d'enregistrement de ces œuvres.

05.03 Joke Schauvliege (CD&V): Het bericht van vorige week deed onterecht uitschijnen dat het kopiëren en downloaden toegelaten wordt. Ik hoop dat de minister dit ook aan de buitenwereld duidelijk zal maken. Er komt een extra belasting. We wachten echter nog steeds op het ontwerp dat de minister voorbereidt inzake een vereenvoudiging van de beheersvennootschappen.

05.03 Joke Schauvliege (CD&V): Le communiqué de la semaine dernière a donné à penser, à tort, que la copie et le téléchargement étaient autorisés. J'espère que vous le ferez aussi comprendre clairement au grand public. Un nouvel impôt va être instauré. Mais nous attendons toujours le projet que le ministre est en train de préparer en matière de simplification des sociétés de gestion des droits d'auteur.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de lekken in leidingen voor het vervoer van gassen en gasachtige producten" (nr. A655)

06 Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la présence de fuites dans des canalisations de transport de gaz et de produits gazeux" (n° A655)

06.01 Yves Leterme (CD&V): De distributie van gas is een gewestelijke bevoegdheid. Het bestuur Kwaliteit en Veiligheid verzamelt statistisch materiaal met betrekking tot de lekdichtheid van het distributienet van aardgas. Ik vermoed dat die gegevens op de een of andere manier tot bij de minister geraken. Staatssecretaris Deleuze antwoordde mij nochtans op een vraag over de lekdichtheid van leidingen in het algemeen, dat de federale overheid daarover geen gegevens bijhoudt. Het bestuur blijkt een specifiek controleprogramma te hebben met betrekking tot lekken in deze pijpleidingen.

06.01 Yves Leterme (CD&V): La distribution de gaz ressortit aux compétences des Régions. L'administration de la qualité et de la sécurité collecte des données statistiques relatives à l'étanchéité du réseau de distribution de gaz naturel. Je présume que ces données sont communiquées au ministre d'une manière ou d'une autre. A une question sur l'étanchéité des conduites en général, le secrétaire d'Etat Deleuze m'a pourtant répondu que les autorités fédérales ne conservaient aucune donnée à ce propos. L'administration susmentionnée disposerait d'un programme de contrôle spécifique pour les fuites dans les conduites en question.

De distributie-intercommunales hebben de laatste jaren al heel wat inspanningen geleverd, maar als het huidig tempo van vervanging van de oude gietijzeren en cementsteenleidingen wordt aangehouden zal het nog 30 tot 35 jaar duren voor de operatie rond is.

Ces dernières années, les intercommunales de distribution ont consenti des efforts importants mais si le remplacement des anciennes conduites en fonte et en pierre de ciment se poursuit au même rythme, il faudra encore compter 30 à 35 ans avant que l'opération ne soit achevée.

Wat is momenteel de institutionele situatie? Wie is waarvoor bevoegd? Kan de minister ons de statistische gegevens voor 2000, 2001 en 2002

Comment se présente actuellement la situation sur le plan institutionnel? Qu'en est-il de la répartition des compétences? Le ministre pourrait-il nous

geven? Kan de minister meer informatie geven over de gietijzeren en cementstenen leidingen die dringend aan vervanging toe zijn?

fournir les données statistiques pour les années 2000, 2001 et 2002? Le ministre pourrait-il également nous fournir davantage de précisions sur les conduites en fonte et en pierre de ciment qui doivent être remplacées d'urgence?

Wat wordt er eigenlijk met de verzamelde gegevens gedaan? Waar komen ze terecht? Hoe kan de overheid de distributiemaatschappijen tot bijzondere inspanningen dwingen?

Qu'advient-il des données collectées? Comment les autorités pourraient-elles forcer les compagnies de distribution à accroître leurs efforts?

06.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De verdelers van gas maken jaarlijkse statistieken op over het aantal lekken. Die gegevens kunnen worden gebruikt om een preventiebeleid op te stellen. Het is bijvoorbeeld aangewezen polyethyleen buizen te gebruiken. In het Vlaams Gewest werden er in 2001 8,3 lekken hersteld per 100 kilometer leidingen onder gemiddelde druk. Ik zal de gedetailleerde gegevens overmaken aan de heer Leterme. Externe agressie was goed voor één lek. Deze cijfers worden ook geregeld ter sprake gebracht in het overleg met de vertegenwoordigers van de gassector.

06.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Les distributeurs de gaz établissent des statistiques annuelles en ce qui concerne le nombre de fuites. Ces données peuvent être utilisées pour élaborer une politique de prévention. Il est par exemple recommandé d'utiliser des conduites en polyéthylène. En 2001, 8,3 fuites par 100 kilomètres de conduites à pression moyenne ont été colmatées en Région flamande. Je transmettrai les données détaillées à M. Leterme. Une seule fuite a été occasionnée par une agression externe. Ces chiffres font régulièrement l'objet d'une discussion avec les représentants du secteur gazier.

Het bestuur Kwaliteit en Veiligheid levert technische adviezen af voor de aanvragen van een vergunning voor gasdistributie of de verlenging daarvan. Tot nu toe werd er geen enkel preventief advies uitgebracht.

L'administration de la qualité et de la sécurité rend des avis techniques à propos des demandes d'autorisation pour la distribution de gaz et à propos des demandes de prolongation des autorisations. Jusqu'à présent, aucun avis préventif n'a été rendu.

Ik kan niet beoordelen of de cijfers zorgwekkend zijn. Mijn bevoegdheid is beperkt tot de vermelde taken.

Je ne suis pas en mesure de dire si les chiffres sont inquiétants. Mes compétences se limitent aux tâches susmentionnées.

06.03 **Yves Leterme** (CD&V): De bevoegdheidsverdeling moet worden uitgeklaard. Het is jammer dat er enkel gemiddelde cijfers beschikbaar zijn. Het is duidelijk dat gietijzeren leidingen meer problemen veroorzaken dan andere. We moeten de zaak niet dramatiseren, maar het gemiddeld aantal herstellingen is acht tot tien keer groter dan in Duitsland. Zo'n 3000 kilometer leidingen in slechte staat moet worden vervangen. Het valt te overwegen die werken versneld uit te voeren.

06.03 **Yves Leterme** (CD&V): La répartition des compétences doit être clarifiée. Il est regrettable que seules des moyennes soient disponibles. Il est clair que les conduites en fonte posent davantage de problèmes que les autres. Nul besoin de dramatiser mais le nombre moyen de réparations effectuées en Belgique est huit à dix fois supérieur à ce qu'il est en Allemagne. Environ 3.000 kilomètres de conduites en mauvais état doivent être remplacées. Une accélération des travaux pourrait être envisagée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de aanbiedingen van België in het kader van de GATS-onderhandelingen" (nr. A592)**

07 **Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les propositions de la Belgique dans le cadre des négociations du GATS" (n° A592)**

07.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Binnen

07.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Au sein

de Wereldhandelsorganisatie wordt momenteel onderhandeld over een handelsovereenkomst voor de dienstensector en in samenhang daarmee over de liberalisering van die laatste. De lidstaten moeten een lijst indienen met hun verzoeken aan andere lidstaten en hun eigen engagementen. Daarmee wordt in feite de graad van liberalisering van de diensten in een lidstaat gebetonneerd, wat de democratische instellingen verhindert daar achteraf nog verandering in te brengen.

De definitieve lijsten worden verwacht voor 31 maart 2003. Welke engagementen zal minister Picqué aangaan voor het deel van de dienstensector dat tot zijn bevoegdheid behoort? Welke verzoeken zal hij indienen? Welke partijen zijn betrokken bij de opstelling van die lijsten? Ik herinner de minister ook aan de resolutie over dit onderwerp die in de plenaire vergadering werd goedgekeurd.

07.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): In het kader van de liberalisering van de handel in diensten hebben de lidstaten van de Wereldhandelsorganisatie op 30 juni 2002 aanvragen naar elkaar verstuurd met specifieke verzoeken. Minister Neyts brengt ons geregeld op de hoogte van de onderhandelingen daarover. De EU zal eind januari een gezamenlijk ontwerp-aanbod bekendmaken. België zal dat per sector bestuderen en de interministeriële economische commissie zal beraadslagen over de Belgische positie. De deskundigen zullen zo nodig overleggen met de betrokken beroepsverenigingen. Wat mijn bevoegdheden betreft, gaat het om verzekeringen, sommige aspecten van distributie en elektronische handel, en boekhoudkundige diensten.

De zogenaamde P11-vergadering, waarop Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking zijn vertegenwoordigd, zal op politiek niveau het definitieve Belgische standpunt bepalen.

07.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Minister Neyts speelt inderdaad een coördinerende rol. Ik had evenwel graag meer details vernomen over de voorstellen betreffende de sectoren waarvoor minister Picqué bevoegd is, alsook met wie daarover werd beraadslaagd. Begrijp ik goed dat er enkel met de beroepsverenigingen enig overleg is geweest?

Het incident is gesloten.

de l'Organisation mondiale du Commerce ont lieu actuellement des négociations portant sur un accord commercial pour le secteur des services et, concomitamment, sur la libéralisation de ce secteur. Les Etats membres doivent introduire une liste comportant leurs desiderata vis-à-vis des autres Etats membres ainsi que leurs propres engagements. Ainsi, le degré de libéralisation des services dans un Etat membre est au fond bétonné, ce qui empêche les institutions démocratiques d'apporter dans ce domaine des modifications ultérieurement.

Les listes définitives doivent être introduites pour le 31 mars 2003. Quels engagements le ministre Picqué souscrira-t-il pour la partie du secteur des services qui est de sa compétence? Quels desiderata exprimera-t-il lui-même? Quels partis sont-ils associés à la rédaction de ces listes? Je rappelle aussi au ministre l'existence de la résolution portant sur ce sujet qui a été adoptée en séance plénière.

07.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Dans le cadre de la libéralisation du commerce de services, les Etats membres de l'OMC se sont adressés réciproquement, le 30 juin 2002, des listes de desiderata spécifiques. La ministre Neyts nous informe régulièrement de l'état d'avancement des négociations en la matière. Fin janvier, l'UE rendra public un projet d'offre commune. La Belgique l'examinera par secteur et la commission économique interministérielle délibérera pour définir la position belge. Les experts se concerteront si nécessaire avec les associations professionnelles concernées. En ce qui concerne mes compétences, elles ont trait aux assurances, à certains aspects de la distribution et du commerce électronique et à des services comptables.

La réunion dite P11, où sont représentés les Affaires étrangères, le Commerce extérieur et la Coopération au développement, définira la position belge définitive sur le plan politique.

07.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mme Neyts remplit en effet un rôle de coordination. J'aurais toutefois voulu obtenir des détails supplémentaires sur les propositions relatives aux secteurs qui relèvent de la compétence de M. Picqué ainsi que sur les personnes avec lesquelles une concertation est organisée à ce sujet. Est-il exact que seules les organisations professionnelles ont été consultées?

L'incident est clos.

08 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer over "de voorstelling voor een liberalisering van diensten in het kader van de GATS" (nr. A580)

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): De onderhandelingen over de aanbiedingen tot liberalisering van de diensten in het kader van de Algemene Overeenkomst inzake de handel van diensten zijn in juni 2002 van start gegaan. In maart 2003 moet elke lidstaat de lijst van diensten die hij bereid is te liberaliseren indienen. Gedurende deze onderhandelingsperiode kunnen de regeringen een lijst met bijzondere verbintenissen afgeven waarin voor elke dienstensector de toegangsmodaliteiten tot de markt, de voorwaarden en beperkingen betreffende de nationale behandeling worden opgegeven.

De regels betreffende de toegang tot de markt en de nationale behandeling zullen de democratische instellingen elke bevoegdheid ontnemen om beleidsmaatregelen te nemen die op bijzondere behoeften zijn afgestemd.

Welke verzoeken heeft u ontvangen. Hoe en met wie zal worden overlegd om de in te dienen lijst van aanbiedingen tot liberalisering op te stellen?

08.02 Staatssecretaris Olivier Deleuze (*Frans*): In overeenstemming met de ministeriële verklaring van Doha hebben de onderhandelingen op 30 juni 2002 aanleiding gegeven tot de verzending van verzoeken waarin de leden van de WHO de aandacht hebben gevestigd op hun offensieve belangen inzake de liberalisering van de diensten.

De Europese Unie en haar lidstaten hebben verzoekschriften gericht tot 109 derde landen en hebben er 24 ontvangen die in het Comité 133 grondig worden bestudeerd. Er worden tevens interkabinettenvergaderingen belegd om de diverse ministeriële autoriteiten op de hoogte te houden.

De werkzaamheden op het gebied van energie worden opgevolgd door het Bestuur Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Energie. Het door de Europese Commissie uitgewerkt project zou op het eind van de maand beschikbaar moeten zijn. Het zal door de regeringsdeskundigen aandachtig worden bestudeerd.

08 Question de Mme Muriel Gerkens au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports sur "les offres de libéralisation de services dans le cadre de l'AGCS" (n° A580)

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Les négociations sur les offres de libéralisation des services dans le cadre de l'AGCS ont débuté en juin 2002. En mars 2003, chaque État devra remettre la liste des services qu'il est disposé à libéraliser. Pendant cette période de négociation, les gouvernements peuvent déposer une liste d'engagements spécifiques qui précise, pour chaque secteur de service, les modalités d'accès au marché et les conditions et restrictions concernant le traitement national.

Les règles relatives à l'accès au marché et au traitement national vont enlever aux institutions démocratiques tout pouvoir d'adopter des politiques conformes aux besoins particuliers.

Quelles sont les requêtes qui vous ont été transmises, comment et avec quels acteurs aura lieu la concertation en vue de déterminer la liste des offres de libéralisation qu'il entend remettre ?

08.02 Olivier Deleuze, ministre (*en français*): Conformément à la déclaration ministérielle de Doha, les négociations ont donné lieu, le 30 juin 2002, à l'envoi de requêtes par lesquelles les membres de l'OMC ont fait valoir leurs intérêts offensifs en matière de libéralisation des services.

L'Union européenne et ses Etats membres ont adressé des requêtes à 109 des pays tiers et ont reçu 24 requêtes, qui font l'objet d'une analyse approfondie au sein du comité 133. Des réunions inter-cabinets sont également organisées afin de tenir les diverses autorités ministérielles informées.

Les travaux en matière d'énergie sont suivis par l'administration de l'Energie du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie. Le projet d'offre élaboré par la Commission européenne devrait être disponible à la fin de ce mois. Ce projet fera l'objet d'un examen attentif des experts gouvernementaux.

De meeste openbare autoriteiten zijn bevoegd op het gebied van de diensten. Ik ben inzonderheid bevoegd voor de energiediensten.

In de sectorale classificatie van de WHO is er geen specifiek hoofdstuk voor energie maar bepaalde energiediensten zijn toch in de bestaande classificatielijst opgenomen.

De jongste jaren is de energiemarkt grondig gewijzigd door een steeds verdergaande liberalisering. Er moet een nieuwe classificatie komen. Er dient ook een internationale consensus te worden bereikt over de classificatie van die diensten. Momenteel is er allesbehalve éénsgezindheid bij de WHO.

Bovendien wordt de handel in kernenergie onder andere door internationale akkoorden geregeld. Tijdens de verdere onderhandelingen over de liberalisering van de diensten op het stuk van de energie, zal de Europese Unie dus niet verder kunnen gaan dan hetgeen al op de interne Europese markt is geliberaliseerd.

De regeringsdeskundigen zullen het standpunt van België ten aanzien van de door de Europese Commissie uitgewerkte ontwerpen van aanbiddingen bepalen. Dat onderzoek zal met name binnen de interministeriële economische commissie gebeuren. De politieke problemen zullen op interkabinettenvergaderingen worden besproken en het definitief standpunt van ons land zal op een vergadering van de P11 worden bepaald.

Die evolutie mag de belangrijke verworvenheden in ons land op het stuk van de verplichtingen inzake de openbare dienstverlening in de energiesector niet in het gedrang brengen.

Ik heb het advies gevraagd van de CREG, binnen welke alle actoren zijn vertegenwoordigd.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Een van de hamvragen is waar en hoe energie zal worden geklasseerd voor wat de definitie van de eventueel te liberaliseren diensten betreft.

08.04 Staatssecretaris Olivier Deleuze (Frans): Het zou mij sterk verbazen dat Europa tijdens die onderhandelingen bereid zou zijn verder te gaan dan de bestaande situatie.

08.05 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik hoop het.

La matière des services relève des attributions de la plupart des autorités publiques. Dans le cadre de mes compétences sont visés essentiellement les services énergétiques.

Il n'y a pas de chapitre spécifique sur l'énergie dans la classification sectorielle de l'OMC mais certains services énergétiques sont, néanmoins, déjà repris dans la liste de classification existante.

Ces dernières années, le marché global de l'énergie s'est profondément modifié à la suite de la libéralisation de plus en plus poussée. Une nouvelle classification s'impose. Il faut parvenir à un consensus international sur la manière dont ces services sont classifiés. Actuellement, on est encore loin de l'unanimité au sein de l'OMC.

De plus, le commerce du nucléaire est, entre autres, réglementé par des accords internationaux. Lors de la poursuite des négociations sur la libéralisation des services énergétiques, l'Union européenne ne pourra aller plus loin que ce qui a déjà été libéralisé sur le marché européen interne.

Les experts gouvernementaux définiront la position de la Belgique par rapport aux projets d'offres élaborés par la Commission européenne. Cet examen se déroulera notamment au sein de la commission économique interministérielle. Les problèmes politiques feront l'objet de réunions inter-cabinets et la position définitive de la Belgique sera adoptée en réunion P11.

Les évolutions ne peuvent compromettre les acquis importants de notre pays en matière d'obligations de service public dans le secteur énergétique.

J'ai demandé l'avis de la CREG, au sein de laquelle sont représentés tous les acteurs.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Un des enjeux principaux est de savoir où et comment l'énergie va être classée pour la définition de services éventuels à libéraliser.

08.04 Olivier Deleuze , ministre (en français): Il m'étonnerait fort qu'à l'occasion de ces négociations, l'Europe accepte d'aller plus loin que la situation existante.

08.05 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Je l'espère.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Voorzitter: Muriel Gerkens.

Président : Muriel Gerkens.

09 Vraag van mevrouw **Simonne Creyf** aan de staatssecretaris van Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer over "het verloop van de besprekingen met de Gewesten over de taxatie van het transmissienet en de verdeling van de middelen over de gemeenten" (nr. A652)

09 Question de Mme **Simonne Creyf** au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports sur "le déroulement des discussions avec les Régions à propos de la taxation du réseau de transport et de la répartition des moyens entre les communes" (n° A652)

09.01 **Simonne Creyf** (CD&V): De programmawet regelt de wettelijke basis voor de nieuwe taks op het hoogspanningsnet. Deze taks moet de verminderde inkomsten uit energiedividenden compenseren voor de gemeenten. De staatssecretaris verwees bij onze eerdere vragen naar de besprekingen in het Overlegcomité. Wordt er op dit Overlegcomité vooruitgang geboekt? Zijn er al resultaten?

09.01 **Simonne Creyf** (CD&V): La loi-programme a donné un fondement légal à la nouvelle taxe sur le réseau à haute tension. Cette taxe doit compenser pour les communes la diminution des recettes provenant des dividendes énergétiques. Dans le cadre de sa réponse à des questions précédentes, le secrétaire d'Etat s'était référé aux discussions menées en comité de concertation. Des progrès ont-ils été enregistrés à ce niveau? Les discussions ont-elles déjà abouti à certains résultats?

Hoe hoog zal de heffing zijn? Op welke basis zal de heffing worden geïnd? Hoe zal de heffing aan de gemeenten worden toegewezen?

A combien s'élèvera la taxe? Sur quelle base sera-t-elle perçue? De quelle manière la taxe sera-t-elle attribuée aux communes?

Wanneer zullen de lokale besturen weten over hoeveel bijkomende middelen zij kunnen beschikken?

Quand les pouvoirs locaux connaîtront-ils le montant des moyens supplémentaires dont ils pourront disposer?

09.02 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (Nederlands): In artikel 431 van de programmawet lezen we dat onverminderd artikel 12 de netbeheerder jaarlijks een bedrag zal storten. De Koning bepaalt de verdeling over de gemeenten, het bedrag en de modaliteiten. Artikel 12 is overigens een zeer goed artikel, dat gelukkig niet werd tegengehouden door een amendement van de CD&V. Op 18 december 2002 had er op mijn kabinet een vergadering plaats met vertegenwoordigers van de federale regering en van de gewestregeringen. De discussie over de financiële en juridische aspecten van het nieuwe stelsel was zeer constructief. Wij hopen op een volledig akkoord met de Gewesten vooraleer wij een uitvoeringsbesluit zullen uitvaardigen. De gemeenten zullen nog even geduld moeten oefenen.

09.02 **Olivier Deleuze**, ministre (en néerlandais) : A l'article 431 de la loi-programme, nous lisons que sans préjudice de l'article 12, le gestionnaire de réseau versera un montant annuel. Le Roi déterminera sa répartition entre les communes, sa hauteur ainsi que les modalités de son versement. L'article 12 est du reste un très bon article qu'un amendement du CD&V n'a heureusement pas réussi à contrecarrer. Le 18 décembre 2002 s'est tenue à mon cabinet une réunion à laquelle ont pris part des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux. Le débat sur les aspects financiers et juridiques du nouveau système a été très constructif. Nous espérons qu'un accord complet sera conclu avec les Régions avant que nous prenions un arrêté d'exécution. Les communes devront encore patienter un peu.

09.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik weet absoluut niet naar welk amendement de staatssecretaris verwijst. Het lijkt me een loze beschuldiging.

09.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Je ne sais absolument pas à quel amendement le secrétaire d'Etat fait référence. L'accusation qu'il porte contre mon groupe me semble purement gratuite.

09.04 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (Nederlands): Ik zal het nummer van het amendement en de naam van de indiener

09.04 **Olivier Deleuze**, ministre (en néerlandais) : Je vais faire vérifier le numéro de l'amendement et le nom de son auteur, et je communiquerai les

opzoeken en de gegevens morgen in de plenaire vergadering doorgeven.

09.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik meen dat onze fractie artikel 12 goedgekeurd heeft. Minister Van Grembergen verwees in dezelfde zaak naar een nota die al langer beloofd was en naar een overleg op uw kabinet tegen het einde van de maand. Blijkbaar is er voor uw kabinet geen haast bij en mag de onduidelijkheid voor de gemeenten blijven duren. Ik dring aan op spoed in deze materie en vraag expliciet om de beloofde nota te mogen inkijken om te zien hoe artikel 431 concreet wordt gemaakt.

09.06 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (*Nederlands*): Een voorbereidende nota hoort thuis in de werkgroep tot er een akkoord is en moet niet eerder worden ingekeken door de oppositie.

Het incident is gesloten.

De vergadering is gesloten om 16.40 uur.

informations demain en séance plénière.

09.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Je pense que notre groupe a adopté l'article 12. Le ministre Van Grembergen a fait référence, dans la même affaire, à une note promise depuis longtemps et à une concertation qui devrait avoir lieu à votre cabinet pour la fin du mois. A l'évidence, votre cabinet n'est pas pressé de dissiper le manque de clarté dont pâtissent les communes. Je vous demande instamment d'agir vite dans cette matière et de pouvoir consulter la note promise pour voir comment l'article 431 est concrétisé.

09.06 **Olivier Deleuze**, ministre (*en néerlandais*): Les notes préparatoires ont leur place dans le groupe de travail qui les élabore et l'opposition n'a pas à en connaître la teneur avant leur finalisation.

L'incident est clos.

La séance est levée à 16.40 heures.